

Mémorial  **Memorial**
du der
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 13 mai 1922.

N^o 35.

Samstag, 13. Mai 1922.

Loi du 10 mai 1922, portant réduction des droits d'enregistrement à prélever sur les adjudications publiques de vins indigènes.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 2 mai 1922 et celle du Conseil d'État du 5 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. Le par. VII n^o 1 du tarif annexé à la loi du 7 avril 1920, portant majoration des droits d'enregistrement est complété par l'alinéa suivant:

« Les adjudications publiques tenues à la requête des associations ou coopératives vinicoles légalement reconnues, et ayant uniquement pour objet la vente de vins indigènes appartenant à la requérante ou à ses membres. »

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 10 mai 1922.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Gesetz vom 10. Mai 1922, wodurch die bei Versteigerungen von inländischen Weinen zu erhebenden Einregistrentsgebühren ermäßigt werden.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 2. Mai 1922, und derjenigen des Staatsrates vom 5. desj. Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziges Artikel. Par. VII Nr. 1 des dem Gesetz vom 7. April 1920, betreffend Erhöhung der Einregistrentsgebühren, beigefügten Tarifs wird durch folgenden Absatz ergänzt:

„ Die auf Ersuchen der gesetzlich anerkannten Weinbau-Vereinigungen oder Genossenschaften getätigten öffentlichen Versteigerungen, welche ausschließlich den Verkauf von der Antragstellerin oder deren Mitgliedern gehörenden inländischen Weinen zum Gegenstande haben. »

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingedruckt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 10. Mai 1922.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Loi du 10 mai 1922, portant modification de l'art. 1^{er} de celle du 29 juillet 1921, sur les logements.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 26 avril 1922, et celle du Conseil d'État du 27 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons;

Article unique. Par extension de l'art. 1^{er} de la loi du 29 juillet 1921, la législation spéciale sur les logements sera également applicable, à partir du jour de la délibération afférente, aux localités pour lesquelles une délibération du conseil communal aura, dans la quinzaine de la mise en vigueur de la présente loi, constaté la pénurie des logements.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 10 mai 1922.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Avis. — Postes et Télégraphes.

Des agences téléphoniques qui s'occupent également de la transmission et de la réception des télégrammes sont établies dans les localités de Ailscheid et de Mörkholtz.

Ces agences sont ouvertes pour les services télégraphique et téléphonique aux mêmes heures que le bureau préposé de Wiltz.

Luxembourg, le 11 mai 1922.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Gesetz vom 10. Mai 1922, betreffend Abänderung des Art. 1 des Gesetzes vom 29. Juli 1921, über die Wohnungsnot.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 26 April 1922, und derjenigen des Staatsrates vom 27. d. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. In Ausdehnung des Art. 1 des Gesetzes vom 29. Juli 1921, ist die Spezialgesetzgebung über die Wohnungsnot, vom Tage der diesbezüglichen Beschlussfassung ab auch auf die Ortschaften anwendbar, in denen innerhalb 14 Tagen nach Inkrafttreten gegenwärtigen Gesetzes durch Beschluss des Gemeinderates Mangel an Wohnungen festgestellt ist.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingedruckt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 10. Mai 1922.

Charlotte.

*Der General-Direktor des Ackerbau-,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,*
M. d e W a h a.

Bekanntmachung. Post- und Telegraphenverwaltung.

Fernsprechagenturen, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassen, sind in den Ortschaften Ailscheid und Mörkholtz errichtet worden.

Diese Agenturen sind für den Telegraphen- und Fernsprechkdienst an denselben Stunden wie das vorgesehene Telephonamt Wiltz geöffnet.

Luxemburg, den 11. Mai 1922.

Der General-Direktor der Finanzen
A. N e y e n s.

Avis. — Assurances.

En exécution de l'art. 15 de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurance, l'autorisation accordée à la *North British and Mercantile Insurance Company Limited*, à Londres, par arrêté royal grand-ducal du 25 août 1881 de faire dans le Grand-Duché des opérations d'assurance contre l'incendie, a été retirée par décision du Gouvernement en conseil en date du 10 janvier 1922.

Conformément à l'art. 16 de la loi précitée du 16 mai 1891, les assurés sont en droit de résilier leurs contrats d'assurance par une simple notification signifiée au représentant général de l'assureur dans le pays, et aux frais de ce dernier. (3^e et dernière insertion de l'avis du 10 janvier 1922, Mém. n° 2, p. 24.)

Luxembourg, le 10 mai 1922.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS

Avis. - Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés locales agricoles de Bascharage et de Vieux-Schuttrange ont déposé aux secrétariats communaux de Bascharage et de Schuttrange l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 6 mai 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Avis. - Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 6 et., l'association syndicale pour l'établissement de trois chemins d'exploitation aux lieux dits « Auf

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 16. Mai 1891 betreffen Überwachung des Versicherungsgeschäftes, ist die der „North British and Mercantile“ Insurance Company Limited zu London, durch Regl. Großh. Beschluß vom 25. August 1881 erteilte Ermächtigung zur Ausübung der Feuer-Versicherungsbranche im Großherzogtum, durch Beschluß der Regierung im Konseil vom 10. Januar 1922 zurückgezogen worden.

Laut Art. 16 des vorbezeichneten Gesetzes vom 16. Mai 1891 können die Versicherten durch eine einfache, dem im Lande wohnenden Hauptvertreter des Versicherers auf dessen Kosten zugestellte Notifikation ihre Versicherungsverträge lösen. (Dritte und letzte Insertion der Bekanntmachung vom 10. Januar 1922, Mém. Nr. 2, Seite 24.)

Luxemburg, den 10. Mai 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1920, haben die landwirtschaftlichen Lokalvereine von Niederkerschen und Mtschüttringen auf den Gemeindefekretariaten von Niederkerschen und Schüttringen ein Duplikat der gehörig einregistrierten Privaturkunde des Genossenschafts-aktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 6. Mai 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
M. d e W a h a.

Bekanntmachung. - Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 6. Mai 1922, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von drei Feldwegen, Orte genannt „Auf

Brackels, im Emich, in der Tommel» à Troine dans la commune de Bœvange (Clervaux), a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bœvange.

Luxembourg, le 6 mai 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*
R. DE WAHA.

Brackels, im Emich, in der Tommel" zu Trotten, Gemeinde Bôgen, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Gesellschaftsactes sind auf der Regierung und dem Gemeindefretariat von Bôgen hinterlegt.

Luxemburg, den 6. Mai 1922.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,*
M. de WAHA.

Mercuriales. — Mois d'avril 1922.

Désignation des vivres, etc.	Poids ou mesures	Diekirch	Differ- dange	Echter- nach	Esch Alz.	Greven- macher	Luxem- bourg	Mersch	Redange	Remich	Vianten	Wiltz
Froment	100 kg.	63 -		63	70		63		65		62	67 -
»	»	56		56	66		53		60		58	60 -
Seigle	»	50 -		50	62		51		60		51	55 -
Orge	»	70		70	70		75 50		80		77 50	52
Avoine	»	70		60	67		61		75		70	72
Sarrasin	»	60					85				70	
Pois	»			130			115		165		140	150
Fèves	»			120					150			100
Lentilles.....	»			160			115				150	160 -
Pommes de terre.....	»	50 -	56 -	46	48		75	50	42		45	60
Farine de froment.....	le kg.	1 50	1 50	1 30	1 30		1 30		1 20	1 30	1 30	1 30
Farine de seigle	»	1 -	1 05						0 80		1	1
Farine de méteil.....	»	1 20	1 20	1 10	1		1 20		0 90	1 10		1 10
Bœuf, 1 ^{re} qualité.....	»	7 -	6 50	6	6 25	6 50	7 75	7	7	6 50	7	8
Bœuf, 2 ^{me} qualité.....	»	5 50	5 12	5 50	5 25	6	5 50	6	6 50	6	6	6
Viande de porc, fraîche.....	»	8	7 33	6	8 25	8	8 25	8 25	6 50	5	8	8
Viande de porc, fumée.....	»	10 -	8	8	9 50	8	8 50	8	7	7	12	14 -
Viande de veau	»	9 50	7 17	5 50	7 75	6 50	3 75	8	7	6 50	7 50	7
Viande de mouton	»	9	9 50	10	8 50		9 50		8		7	8
Beurre	»	11 25	12 80	12 10	12 50	10 25	12 17	9 75	12 50	11	11 62	13
Oeufs	la dz.	4 62	5 10	4 30	5 25	4 75	5 33	4 37	4	4	4 25	4 50
Lait non écrémé.....	le litre	0 80	0 75	0 75	0 80	0 90	0 80	0 70	0 70	0 80	0 80	0 80
Paille	500 kg.	-	105	100			110		125	100	112 50	
Foin.....	»	-	337 50	200			282 50		250	250	262 50	
Trèfles.....	»	-	-	-			160					
Bois de hêtre	le stère	50 -	45 -	42			57 50	38	35	50	41 40	40
Bois de chêne	»	37 50	25 -	28			41	22	25	30	23 40	30
Bois blanc.....	»	-	-	-			32 50		20		25	